

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 245

fyrtiosjätte årgången

29 september 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1641/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning... 1
- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1642/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 178/2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedels-säkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet... 4
- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1643/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1592/2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet... 7
- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1644/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1406/2002 om inrättande av en europeisk sjösä-kerhetsbyrå... 10
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1645/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förord-ning (EG) nr 2965/94 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ... 13
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1646/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förord-ning (EG) nr 2667/2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad... 16
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1647/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förord-ning (EEG) nr 2309/93 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet... 19

★ Rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse ..	22
★ Rådets förordning (EG) nr 1649/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1365/75 om bildande av en europeisk fond för förbättring av levnads- och arbetsvillkor samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1417/76.	25
★ Rådets förordning (EG) nr 1650/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2100/94 om gemenskapens växtförädlarrätt	28
★ Rådets förordning (EG) nr 1651/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 302/93 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk	30
★ Rådets förordning (EG) nr 1652/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet	33
★ Rådets förordning (EG) nr 1653/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 40/94 om gemenskapsvarumärken	36
★ Rådets förordning (EG) nr 1654/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2062/94 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå.	38
★ Rådets förordning (EG) nr 1655/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 337/75 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1416/76.	41

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen

★ Rådets beslut 2003/659/RIF av den 18 juni 2003 om ändring av beslut 2002/187/RIF om inrättande av Eurojust för att stärka kampen mot grov brottslighet	44
Uttalanden till samtliga föregående rättsakter	46

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1641/2003

av den 22 juli 2003

om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

(EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁷⁾.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175 i detta,

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med den förordningen.

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽²⁾,

(4) I förordning (EEG) nr 1210/90 bör därför nödvändiga bestämmelser införas för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska miljöbyrå, liksom en bestämmelse om överklagande i fall där tillgång till handlingar avslås.

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

(5) Förordning (EEG) nr 1210/90 bör därför ändras i enlighet med detta.

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EEG) nr 1210/90 av den 7 maj 1990 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning ⁽⁵⁾, bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna ⁽⁶⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1210/90 ändras på följande sätt:

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning

1) Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Artikel 6

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos byrån.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ EUT C 85, 8.4.2003, s. 64.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 22 oktober 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets ståndpunkt av den 3 juni 2003 (ännu ej offentliggjord i EUT) och Europaparlamentets beslut av den 1 juli 2003.

⁽⁵⁾ EGT L 120, 11.5.1990, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 933/1999 (EGT L 117, 5.5.1999, s. 1).

⁽⁶⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1 (med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43).

⁽⁷⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

2. Inom sex månader efter det att Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1641/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning (**) trätt i kraft skall styrelsen anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001.

3. Mot beslut som fattas av byrån med tillämpning av artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan klagomål framföras till ombudsmannen eller talan väckas vid domstolen på de villkor som föreskrivs i artiklarna 195 och 230 i fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 1."

2) I artikel 8

a) skall punkt 6 ersättas med följande:

"6. Styrelsen skall anta årsrapporten om byråns verksamhet och senast den 15 juni överlämna den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, revisionsrätten och medlemsstaterna."

b) skall följande punkt läggas till:

"7. Byrån skall varje år till budgetmyndigheten överlämna all relevant information om resultaten av utvärderingsförfarandena."

3) Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av den verkställande direktören, upprätta en beräkning av myndighetens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen överlämna denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

2. Beräkningen skall överlämnas av kommissionen till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade "budgetmyndigheten") tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget.

3. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten och som den skall förelägga budgetmyndigheten i enlighet med artikel 272 i fördraget.

4. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till byrån.

Budgetmyndigheten skall fastställa byråns tjänsteförteckning.

5. Styrelsen skall fastställa budgeten. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

6. Styrelsen skall i god tid underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra eventuella projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt fastighetsprojekt, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den tillstålla styrelsen detta yttrande inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

4) Artikel 13 skall ersättas med följande:

"Artikel 13

1. Den verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Senast den 1 mars som följer på utgången av budgetåret skall byråns räkenskapsförare förse kommissionens räkenskapsförare med de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars som följer på utgången av budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare förse revisionsrätten med byråns preliminära räkenskaper och rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall den verkställande direktören upprätta byråns slutliga räkenskaper på eget ansvar och överlämna dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli som följer på utgången av budgetåret skall den verkställande direktören överlämna de slutliga

räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören för revisionsrätten med ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Den verkställande direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som behövs för att utföra arbetet med beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande under budgetår n ."

5. Artikel 14 skall ersättas med följande:

"Artikel 14

Styrelsen skall anta byråns finansiella regler efter samråd med kommissionen. Styrelsen får avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) endast om byråns särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72 (med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2003.

På Europaparlamentets vägnar
P. COX
Ordförande

På rådets vägnar
G. ALEMANNO
Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1642/2003**av den 22 juli 2003****om ändring av förordning (EG) nr 178/2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 37, 95, 133 och artikel 152.4 b i denna,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet ⁽⁵⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁶⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁷⁾.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med den förordningen.

(4) I förordning (EG) nr 178/2002 bör därför nödvändiga bestämmelser införas för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet, liksom en bestämmelse om överklagande av beslut i fall där tillgång till handlingar avslås.

(5) Förordning (EG) nr 178/2002 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 178/2002 ändras på följande sätt:

1) I artikel 25 skall punkt 9 ersättas med följande:

"9. Styrelsen skall anta myndighetens finansiella regler efter samråd med kommissionen. Styrelsen får avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) endast om byråns särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72 (med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.)"

2) Artikel 26 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 f skall ersättas med följande:

"f) Upprätta utkastet till beräkning av myndighetens inkomster och utgifter samt ansvara för budgetens genomförande."

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 79.

⁽²⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ EUT C 85, 8.4.2003, s. 64.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 22 oktober 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma standpunkt av den 3 juni 2003 (ännu ej offentliggjord i EUT) och Europaparlamentets beslut av den 1 juli 2003.

⁽⁵⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1 (med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43).

⁽⁷⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

b) Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Varje år skall den verkställande direktören lämna följande till styrelsen för godkännande:

- a) Ett utkast till allmän verksamhetsrapport, som skall omfatta myndighetens totala verksamhet under det gångna året.
- b) Utkast till arbetsprogram.

Den verkställande direktören skall, efter det att arbetsprogrammen har antagits av styrelsen, överlämna dem till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och medlemsstaterna, och se till att de offentliggörs.

Den verkställande direktören skall, efter det att myndighetens allmänna verksamhetsrapport har antagits av styrelsen och senast den 15 juni, överlämna denna till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, revisionsrätten, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén, och ansvara för att den offentliggörs.

Den verkställande direktören skall varje år till budgetmyndigheten överlämna all relevant information om resultaten av utvärderingsförfarandena."

c) Punkt 4 skall utgå.

3. Artikel 41 skall ersättas med följande:

"Artikel 41

Tillgång till handlingar

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos myndigheten.

2. Inom sex månader efter det att Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1642/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 178/2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet (**) har trätt i kraft skall styrelsen anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001.

3. Mot de beslut som fattas av myndigheten med tillämpning av artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan klagomål framföras till ombudsmannen eller talan väckas vid domstolen på de villkor som föreskrivs i artiklarna 195 och 230 i fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 4."

4) I artikel 43

a) skall punkterna 3, 4, 5 och 6 ersättas med följande:

"3. I god tid före det datum som anges i punkt 5 skall den verkställande direktören upprätta ett utkast till beräkning av myndighetens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår och överlämna det till styrelsen tillsammans med ett utkast till tjänsteförteckning.

4. Inkomster och utgifter skall vara i balans.

5. Varje år skall styrelsen, på grundval av utkastet till beräkning av inkomster och utgifter, upprätta en beräkning av myndighetens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning tillsammans med de preliminära arbetsprogrammen, skall senast den 31 mars av styrelsen överlämnas till kommissionen och de medlemsstater med vilka gemenskapen slutit avtal i enlighet med artikel 49.

6. Beräkningen skall överlämnas av kommissionen till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten') tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget."

b) skall följande punkter läggas till:

"7. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget för Europeiska unionen allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

8. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till myndigheten.

Budgetmyndigheten skall fastställa myndighetens tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall fastställa budgeten. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

10. Styrelsen skall i god tid underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra eventuella projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt fastighetsprojekt, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den tillstålla styrelsen detta yttrande inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.”

5) Artikel 44 skall ersättas med följande:

”Artikel 44

Genomförande av myndighetens budget

1. Den verkställande direktören skall genomföra myndighetens budget.

2. Senast den 1 mars som följer på utgången av budgetåret skall myndighetens räkenskapsförare förse kommissionens räkenskapsförare med de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars som följer på utgången av budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare förse revisionsrätten med myndighetens preliminära räkenskaper och rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret skall även överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på myndighetens preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall den verkställande direktören upprätta myndighetens

slutliga räkenskaper på eget ansvar och överlämna dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om myndighetens slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli som följer på utgången av budgetåret skall den verkställande direktören överlämna de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören förse revisionsrätten med ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Den verkställande direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som behövs för att utföra arbetet med beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande under budgetår n .”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. ALEMANNO

Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1643/2003**av den 22 juli 2003****om ändring av förordning (EG) nr 1592/2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téens yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i Europaparlamentets och rådets för-
ordning (EG) nr 1592/2002 av den 15 juli 2002 om
fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila
luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för
luftfartssäkerhet ⁽⁵⁾ bör bringas i överensstämmelse med
rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den
25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska
gemenskapernas allmänna budget ⁽⁶⁾ (nedan kallad "den
allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i
denna.

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten
till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget
fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhe-
tens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommis-
sionens handlingar ⁽⁷⁾.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades
de tre institutionerna om en gemensam förklaring om
att likartade byråer och organ skall införa regler som är
förenliga med den förordningen.

(4) I förordning (EG) nr 1592/2002 bör därför nödvändiga
bestämmelser införas för att göra förordning (EG) nr
1049/2001 tillämplig på Europeiska byrån för luftfarts-
säkerhet, liksom en bestämmelse om överklagande av
beslut där tillgång till handlingar avslås.

(5) Förordning (EG) nr 1592/2002 bör därför ändras i enlig-
het med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1592/2002 ändras på följande sätt:

1) Artikel 24.2 b skall ersättas med följande:

"b) anta årsrapporten om byråns verksamhet och senast
den 15 juni överlämna den till Europaparlamentet,
rådet, kommissionen, revisionsrätten och medlemssta-
terna.

Byrån skall varje år till budgetmyndigheten överlämna
all relevant information om resultaten av utvärderings-
förfarandet."

2) I artikel 47

a) skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG)
nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens
tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommis-
sionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar
som finns hos byrån.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43."

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 85.

⁽²⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ EUT C 85, 8.4.2003, s. 64.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 22 oktober 2002 (ännu ej
offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 3 juni
2003 (ännu ej offentliggjord i EUT) och Europaparlamentets beslut
av den 1 juli 2003.

⁽⁵⁾ EGT L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1 (med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003,
s. 43).

⁽⁷⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

- b) skall punkt 3 ersättas med följande:

"3. Inom sex månader efter det att Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1643/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1592/2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet trätt i kraft skall styrelsen anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 (**).

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 7."

- c) skall följande punkt läggas till:

"5. Mot de beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan klagomål framföras till ombudsmannen eller talan väckas vid domstolen på de villkor som föreskrivs i artiklarna 195 och 230 i fördraget."

3) I artikel 48

- a) skall punkterna 3, 4, 5, 6 och 7 ersättas med följande:

"3. Det skall råda balans mellan inkomsterna och utgifterna.

4. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast till beräkning av inkomster och utgifter, upprätta en beräkning av byråns inkomster och utgifter för nästkommande budgetår.

5. Beräkningen, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning tillsammans med det preliminära arbetsprogrammet, skall av styrelsen senast den 31 mars överlämnas till kommissionen och de medlemsstater med vilka gemenskapen slutit avtal i enlighet med artikel 55.

6. Beräkningen skall överlämnas av kommissionen till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten') tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget.

7. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget."

- b) skall följande punkter läggas till:

"8. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till byrån.

Budgetmyndigheten skall fastställa byråns tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall fastställa budgeten. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

10. Styrelsen skall i god tid underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra eventuella projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt fastighetsprojekt, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den tillstålla styrelsen detta yttrande inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

4. Artikel 49 skall ersättas med följande:

"Artikel 49

Genomförande och kontroll av budgeten

1. Den verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Senast den 1 mars som följer på utgången av budgetåret skall byråns räkenskapsförare förse kommissionens räkenskapsförare med de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars som följer på utgången av budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare förse revisionsrätten med de preliminära räkenskaperna och rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret skall även överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall den verkställande direktören upprätta byråns slutliga räkenskaper på eget ansvar och överlämna dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli som följer på utgången av budgetåret skall den verkställande direktören överlämna de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören förse revisionsrätten med ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Den verkställande direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som behövs för att utföra arbetet med beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande under budgetår n .

5) Artikel 52 skall ersättas med följande:

"Artikel 52

Finansiella bestämmelser

Styrelsen skall anta byråns finansiella regler efter samråd med kommissionen. Styrelsen får avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) endast om byråns särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72 (med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.)

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. ALEMANN

Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1644/2003**av den 22 juli 2003****om ändring av förordning (EG) nr 1406/2002 om inrättande av en europeisk sjösäkerhetsbyrå**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téens yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) Vissa bestämmelser i Europaparlamentets och rådets för-
ordning (EG) nr 1406/2002 av den 27 juni 2002 om
inrättande av en europeisk sjösäkerhetsbyrå ⁽⁵⁾ bör
bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG,
Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med bud-
getförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna
budget ⁽⁶⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförord-
ningen"), särskilt artikel 185 i denna.
- (2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten
till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget
fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhe-
tens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommis-
sionens handlingar ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 87.

⁽²⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ EUT C 85, 8.4.2003, s. 64.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 22 oktober 2002 (ännu ej
offentliggjort i EUT), rådets gemensamma standpunkt av den 3 juni
2003 (ännu ej offentliggjord i EUT) och Europaparlamentets beslut
av den 1 juli 2003.

⁽⁵⁾ EGT L 208, 5.8.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1 (med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003,
s. 43).

⁽⁷⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

- (3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades
de tre institutionerna om en gemensam förklaring om
att likartade byråer och organ skall införa regler som är
förenliga med den förordningen.

- (4) I förordning (EG) nr 1406/2002 bör därför nödvändiga
bestämmelser införas för att göra förordning (EG) nr
1049/2001 tillämplig på Europeiska sjösäkerhetsbyrån,
samt med en bestämmelse om överklagande av beslut
där tillgång till handlingar avslås.

- (5) Förordning (EG) nr 1406/2002 bör därför ändras i enlig-
het med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1406/2002 ändras på följande sätt:

1) I artikel 4

- a) skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG)
nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens
tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommis-
sionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar
som finns hos byrån.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43."

- b) skall punkt 3 ersättas med följande:

"3. Inom sex månader efter det att Europaparlamen-
tets och rådets förordning (EG) nr 1644/2003 av den
22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr
1406/2002 om inrättande av en europeisk sjösäker-
hetsbyrå (**) trätt i kraft skall styrelsen anta tillämp-
ningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 10."

c) skall följande punkt läggas till:

"5. Mot de beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan klagomål framföras till ombudsmannen eller talan väckas vid domstolen på de villkor som föreskrivs i artiklarna 195 och 230 i fördraget."

2) Artikel 10.2 b skall ersättas med följande:

"b) skall anta årsrapporten om byråns verksamhet och senast den 15 juni överlämna den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, revisionsrätten och medlemsstaterna.

Byrån skall varje år till budgetmyndigheten överlämna all relevant information om utvärderingsresultaten."

3) I artikel 18

a) skall punkterna 3, 4, 5 och 6 ersättas med följande:

"3. Den verkställande direktören skall upprätta ett utkast till beräkning av byråns inkomster och utgifter för nästkommande budgetår och överlämna det till styrelsen tillsammans med ett utkast till tjänsteförteckning.

4. Det skall råda balans mellan inkomsterna och utgifterna.

5. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast till beräkning av inkomster och utgifter, upprätta en beräkning av byråns inkomster och utgifter för nästkommande budgetår.

6. Beräkningen, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning tillsammans med det preliminära arbetsprogrammet, skall av styrelsen senast den 31 mars överlämnas till kommissionen och de medlemsstater med vilka gemenskapen slutit avtal i enlighet med artikel 17."

b) skall följande punkter läggas till:

"7. Beräkningen skall överlämnas av kommissionen till Europaparlamentet och rådet (nedan kallad 'budgetmyndigheten') tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget.

8. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten i enlighet med artikel 272 i fördraget.

9. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till byrån.

Budgetmyndigheten skall fastställa byråns tjänsteförteckning.

10. Styrelsen skall fastställa budgeten. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

11. Styrelsen skall i god tid underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra eventuella projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt fastighetsprojekt, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den tillstålla styrelsen detta yttrande inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

4) Artikel 19 skall ersättas med följande:

"Artikel 19

Genomförande och kontroll av budgeten

1. Den verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Senast den 1 mars som följer på utgången av budgetåret skall byråns räkenskapsförare förse kommissionens räkenskapsförare med de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars som följer på utgången av budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare förse revisionsrätten med de preliminära räkenskaperna och rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret skall även överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall den verkställande direktören upprätta byråns slutliga räkenskaper på eget ansvar och överlämna dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli som följer på utgången av budgetåret skall den verkställande direktören överlämna de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören förse revisionsrätten med svar på dess synpunkter. Han skall även översända dessa svar till styrelsen.

9. Den verkställande direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som behövs för att utföra arbetet med beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande under budgetår n .

5) Artikel 21 skall ersättas med följande:

"Artikel 21

Finansiella bestämmelser

Styrelsen skall anta byråns finansiella regler efter samråd med kommissionen. Styrelsen får avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) endast om byråns särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72 (med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.)

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. ALEMANNO

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1645/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2965/94 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

(5) Förordning (EG) nr 2695/94 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Översättningscentrum för Europeiska unionens organ, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

(6) Förordning (EG) nr 2965/94 bör således ändras.

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

av följande skäl:

Artikel 1

(1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EG) nr 2965/94 av den 28 november 1994 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 om en budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.

Förordning (EG) nr 2965/94 ändras härmed på följande sätt:

(2) Artikel 10 i förordning (EG) nr 2965/94 bör ändras i syfte att förtydliga centrumets finansiering.

1) Artikel 8.3 skall ersättas med följande:

(3) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.

"3. Styrelsen skall anta årsrapporten om centrumets verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, revisionsrätten och till de organ som förtecknas i artikel 2.

4. Centrumet skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

(4) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om

2) I artikel 10.2 skall

a) led b ersättas med följande:

"b) Centrumets inkomster skall bestå av betalningar från de organ som centrumet arbetar för samt från de institutioner och organ med vilka ett samarbete har överenskommits som ersättning för de tjänster som centrumet utför, och även verksamhet av interinstitutionell natur, liksom även ett bidrag från gemenskapen."

b) Led c skall utgå.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 50.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 314, 7.12.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2610/95 (EGT L 268, 10.10.1995, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

3) Artikel 13 skall ersättas med följande:

"Artikel 13

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av centrumets inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i centrumets budget som också skall innehålla en tjänsteförteckning.

2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i budgeten.

3. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av centrumets inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

4. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten').

5. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

6. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till centrumet.

Budgetmyndigheten skall fastställa centrumets tjänsteförteckning.

7. Styrelsen skall fastställa centrumets budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

8. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

4) I artikel 14 skall punkterna 2, 3 och 4 ersättas med följande:

"2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare en sammanställning av de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på centrumets preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om centrumets slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets direktör översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, revisionsrätten och kommissionen.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören för centrumet översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja centrumets direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n ."

5) Artikel 15 skall ersättas med följande:

"Artikel 15

Styrelsen skall anta centrumets finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler

får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om centrumets särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

6) Följande artikel skall införas:

"Artikel 18a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos centrumet.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1645/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2965/94 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (**).

3. De beslut som fattas av centrumet i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 13."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1646/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2667/2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EG) nr 2667/2000 av den 5 december 2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) av den 25 juni 2002 om budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.

(4) Förordning (EG) nr 2667/2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad bör således kompletteras med de

bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) 1049/2001 tillämplig på byrån, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

(5) Förordning (EG) nr 2667/2000 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2667/2000 ändras härmed på följande sätt:

1) Artikel 4.14 skall ersättas med följande:

"14. Styrelsen skall anta årsrapporten om byråns verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

15. Byrån skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

2) Artikel 5.1 e skall ersättas med följande:

"e) upprättande av utkastet till beräkning av byråns inkomster och utgifter samt budgetens genomförande."

3) Artiklarna 7, 8 och 9 skall ersättas med följande:

"Artikel 7

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett förslag utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av byråns inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända dessa beräkningar, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

2. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till gemenskapernas budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade "budgetmyndigheten").

3. Kommissionen skall granska beräkningarna med beaktande av de prioriteringar den fastställt och de övergripande finansiella riktlinjerna avseende gemenskapens stöd till återuppbyggnaden av Serbien och Montenegro och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 167.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 306, 7.12.2000, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2415/2001 (EGT L 327, 12.12.2001, s. 3).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

Kommissionen skall på denna grundval och inom de föreslagna ramarna för det totalbelopp som behövs för gemenskapens stöd till Serbien och Montenegro och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien fastställa det vägledande årliga bidraget till byråns budget.

4. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

5. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till byrån.

Budgetmyndigheten skall fastställa byråns tjänsteförteckning.

6. Styrelsen skall fastställa byråns budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

7. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.

8. För att sörja för nödvändig insyn i budgeten kommer medel från andra källor än Europeiska unionens allmänna budget att tas upp som separata poster på byråns inkomstsida. Bland utgifterna skall administrationskostnader och personalkostnader tydligt avskiljas från driftskostnader för de program som avses i artikel 2.3 första stycket.

Artikel 8

1. Direktören skall genomföra byråns budget.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall byråns räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall byråns direktör översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

6. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande år n .

Artikel 9

Styrelsen skall anta byråns finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om byråns särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

4) Följande artikel skall införas:

"Artikel 13a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos byrån.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1646/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2667/2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad (**).

3. De beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 16."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1647/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EEG) nr 2309/93 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EEG) nr 2309/93 av den 22 juli 1990 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen när det gäller tillgången till deras handlingar.

(4) Förordning (EEG) nr 2309/92 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska läkemedelsmyndigheten, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

(5) Förordning (EEG) nr 2309/93 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2309/93 ändras enligt följande:

1) I artikel 55 skall

a) punkt 2 femte strecksatsen ersättas med följande:

"— upprättande av utkastet till beräkning av myndighetens inkomster och utgifter samt budgetens genomförande,"

b) punkt 3 ersättas med följande:

"Den verkställande direktören skall varje år förelägga styrelsen ett förslag till arbetsprogram för det kommande året för godkännande. Myndighetens verksamheter i fråga om humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel skall redovisas i skilda avsnitt."

c) Punkt 4 skall utgå.

2) Artikel 56.5 skall ersättas med följande:

"5. Styrelsen skall anta årsrapporten om myndighetens verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, revisionsrätten och medlemsstaterna.

6. Byrån skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 61.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 24.8.1993, s. 1. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 649/98 (EGT L 88, 24.3.1998, s. 7).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

3) Artikel 57 skall ersättas med följande:

"Artikel 57

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av myndighetens inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i myndighetens budget.

2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i budgeten.

3. Myndighetens inkomster skall bestå av ett bidrag från gemenskapen samt de avgifter som företagen erlägger för att erhålla och förnya gemenskapens godkännande för försäljning och för andra tjänster som myndigheten tillhandahåller.

4. Myndighetens utgifter skall omfatta löner till personal, administration, infrastruktur och drift samt kostnader som föranleds av avtal som slutits med tredje part.

5. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av den verkställande direktören, upprätta en beräkning av myndighetens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen överlämna denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

6. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, överlämna denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten').

7. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

8. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till byrån.

Budgetmyndigheten skall fastställa byråns tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall fastställa byråns budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

10. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den överlämna detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

4) Följande artikel skall införas:

"Artikel 57a

1. Den verkställande direktören skall genomföra myndighetens budget.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall byråns räkenskapsförare överlämna till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare överlämna till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på myndighetens preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall den verkställande direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och överlämna dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall den verkställande direktören överlämna de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören förse revisionsrätten med svar på dess synpunkter. Han skall även överlämna dessa svar till styrelsen.

9. Den verkställande direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja den verkställande direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n .

11. Styrelsen skall anta myndighetens finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om myndighetens särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003."

5) Följande artikel skall införas:

"Artikel 63a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens hand-

lingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos myndigheten.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1647/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 2309/93 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet (**).

3. De beslut som fattas av myndigheten i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 19."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1648/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EEG) nr 1360/90 av den 5 december 1990 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.

(4) Förordning (EEG) nr 1360/90 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning

(EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

(5) Förordning (EEG) nr 1360/90 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1360/90 ändras enligt följande:

1) Följande artikel skall införas:

"Artikel 4a

Tillgång till handlingar

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos stiftelsen.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse (**).

3. De beslut som fattas av stiftelsen i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 22."

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 63.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 131, 23.5.1990, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2666/2000 (EGT L 306, 7.12.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

2) Artikel 5.9 skall ersättas med följande:

"9. Styrelsen skall anta årsrapporten om stiftelsens verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten. Rapporten skall också översändas till medlemsstaterna och – för kännedom – till de stödberättigade länderna.

10. Stiftelsen skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

3) I artikel 7.1 skall tredje strecksatsen ersättas med följande:

"— upprättande av utkastet till beräkning av stiftelsens inkomster och utgifter samt budgetens genomförande,".

4) Artikel 10 skall ersättas med följande:

"Artikel 10

Budgetförfarande

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av stiftelsens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända dessa beräkningar, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

2. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till gemenskapernas budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten').

3. Kommissionen skall bedöma stiftelsens budgetförslag med beaktande av de stödberättigade ländernas prioriteringar i fråga om yrkesutbildning och de övergripande finansiella riktlinjerna för ekonomiskt stöd till dessa länder. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

Den skall på denna grundval, och inom de föreslagna ramarna för det totalbelopp som skall ställas till förfogande för ekonomisk hjälp till de stödberättigade länderna fastställa det årliga bidrag till stiftelsens budget som skall tas upp i det preliminära förslaget till allmän budget för Europeiska unionen.

4. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till stiftelsen.

Budgetmyndigheten skall fastställa stiftelsens tjänsteförteckning.

5. Styrelsen skall fastställa stiftelsens budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

6. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

5) I artikel 11 skall punkterna 2, 3 och 4 ersättas med följande:

"2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall stiftelsens räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare en sammanställning av de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på stiftelsens preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Stiftelsens styrelse skall lämna ett yttrande om stiftelsens slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall direktören översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, revisionsrätten och kommissionen.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n .

6) Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

Finansiella regler

Styrelsen skall anta stiftelsens finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får

styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om stiftelsens särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1649/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EEG) nr 1365/75 om bildande av en europeisk fond för förbättring av levnads- och arbetsvillkor samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1417/76**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EEG) nr 1365/75 av den 26 maj 1975 om bildande av en europeisk fond för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna. Enligt ovan nämnda artikel måste Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor anta egna finansiella regler på grundval av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁶⁾. Rådets förordning (EEG) nr 1417/76 av den 1 juni 1976 om finansiella bestämmelser för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ⁽⁷⁾ måste således upphävas från och med den dag då de nya finansiella reglerna som antas av fondens styrelse träder i kraft.

- (2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁸⁾.
- (3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.
- (4) Förordning (EEG) nr 1365/75 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.
- (5) Förordning (EEG) nr 1365/75 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1365/75 ändras härmed på följande sätt:

- 1) Artiklarna 13, 14, 15 och 16 skall ersättas med följande:

"Artikel 13

1. Styrelsen skall anta årsrapporten om fondens verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten.

2. Fonden skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten.

⁽⁸⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 65.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 139, 30.5.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.

⁽⁷⁾ EGT L 164, 24.6.1976, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1949/93 (EGT L 181, 23.7.1993, s. 26).

Artikel 14

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av fondens inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i fondens budget som också skall innehålla en tjänsteförteckning.
2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i fondens budget.

Artikel 15

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av fondens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.
2. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till gemenskapernas budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten').
3. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.
4. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till fonden.

Budgetmyndigheten skall fastställa fondens tjänsteförteckning.

5. Styrelsen skall fastställa fondens budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.
6. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.

Artikel 16

1. Styrelsen skall anta fondens finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen endast avvika från kommissionens för-

ordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) om fondens särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

2. Fondens direktör skall genomföra budgeten.

3. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall fondens räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare en sammanställning av de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

4. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

5. Efter det att revisionsrättens synpunkter på fondens preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

6. Styrelsen skall lämna ett yttrande om fondens slutliga räkenskaper.

7. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall direktören överlämna de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, revisionsrätten och kommissionen.

8. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

9. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

10. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

11. Europaparlamentet skall före den 30 april år n+ 2, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003."

2) Följande artikel skall införas:

"Artikel 18a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos fonden.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1649/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1365/75 om bildande av en europeisk fond för

förbättring av levnads- och arbetsvillkor samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1417/76 (**).

3. De beslut som fattas av fonden i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför Europeiska gemenskapernas domstol enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 25."

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 1417/76 skall upphävas från och med det att de finansiella regler som antagits av styrelsen enligt artikel 16.1 i förordning (EEG) nr 1365/75 trätt i kraft.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYG

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1650/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2100/94 om gemenskapens växtförädlarrätt**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom ikraftträdandet av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ har den centraliserade finansiella förhandskontrollen övergivits till förmån för modernare kontroll- och revisionssystem.
- (2) Gemenskapens växtsortsmyndighet bör förfoga över kontroll- och revisionssystem lika omfattande som de system som används av gemenskapsinstitutionerna.
- (3) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁵⁾.
- (4) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.
- (5) Rådets förordning (EG) nr 2100/94 av den 27 juli 1994 om gemenskapens växtförädlarrätt ⁽⁶⁾ bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra

förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska växtsortsmyndigheten, och med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

- (6) Förordning (EG) nr 2100/94 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2100/94 ändras härmed på följande sätt:

- 1) Följande artikel skall införas:

"Artikel 33a

Tillgång till handlingar

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos myndigheten.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1650/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2100/94 om gemenskapens växtförädlarrätt (**).

3. De beslut som fattas av myndigheten i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 28."

- 2) Artikel 111 skall ändras på följande sätt:

a) Rubriken skall ersättas med följande:

"Revision och kontroll".

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 69.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁵⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 227, 1.9.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2506/95 (EGT L 258, 28.10.1995, s. 3).

b) Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. Inom myndigheten skall en funktion för intern revision införas, och dess verksamhet skall bedrivas under beaktande av relevanta internationella normer. Internrevisorn, som utses av ordföranden, skall ansvara inför honom för kontrollen av att systemen och förfarandena för myndighetsbudgetens genomförande fungerar väl.

Internrevisorn skall bistå ordföranden med råd vid hanteringen av risker genom självständiga synpunkter på utvärderings- och kontrollsystemens kvalitet och genom att lämna rekommendationer om hur villkoren

för att utföra olika uppgifter kan förbättras, samt främja en sund ekonomisk förvaltning.

Ansvar för att inrätta system och förfaranden för interna kontroller anpassade till uppgifterna skall ligga hos utanordnaren.”.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYG

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1651/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EEG) nr 302/93 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Vissa av bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 302/93 av den 8 februari 1993 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.
- (2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.
- (3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.
- (4) Förordning (EEG) nr 302/93 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) 1049/2001 tillämplig på Europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

- (5) Förordning (EEG) nr 302/93 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 302/93 ändras härmed på följande sätt:

- 1) Följande artikel skall införas:

"Artikel 6a

Tillgång till handlingar

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos centrumet.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1651/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 302/93 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (**).

3. De beslut som fattas av centrumet i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 30."

- 2) Artikel 8.5 skall ersättas med följande:

"5. Styrelsen skall anta årsrapporten om centrumets verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, revisionsrätten och medlemsstaterna.

6. Centrumet skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 71.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 36, 12.2.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2220/2000 (EGT L 253, 7.10.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

3) I artikel 9.1 skall fjärde strecksatsen ersättas med följande:

”— upprättande av utkastet till beräkning av centrumets inkomster och utgifter samt budgetens genomförande.”

4) Artikel 11 skall ersättas med följande:

”Artikel 11

Upprättande av budgeten

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av centrumets inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i centrumets budget.

2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i centrumets budget.

3. Centrumets inkomster skall, utan att detta påverkar övriga resurser, bestå av bidrag från gemenskapen som tas upp i Europeiska unionens allmänna budget (kommissionens avsnitt), betalningar för utförda tjänster och finansiella bidrag från sådana organisationer, organ och tredje länder som anges i artikel 12 respektive artikel 13.

4. Centrumets utgifter skall bl.a. omfatta

- a) löner till personal och utgifter för administration och infrastruktur samt driftskostnader,
- b) utgifter för stöd till de nationella nätverk för information som ingår i Reitox samt utgifter inom ramen för kontrakten med de specialiserade enheterna.

5. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av centrumets inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen till kommissionen översända denna beräkning, inklusive ett förslag till tjänsteförteckning, samt ett exemplar av centrumets arbetsprogram.

6. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till gemenskapernas budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade ”budgetmyndigheten”).

7. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

8. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till centrumet.

Budgetmyndigheten skall fastställa centrumets tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall fastställa budgeten. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

10. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.”

5) Följande artikel skall införas:

”Artikel 11a

Genomförande av budgeten

1. Direktören skall genomföra budgeten.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall lämna ett yttrande om centrumets slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets direktör översända de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som behövs för att utföra arbetet med beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n .

11. Styrelsen skall anta centrumets finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om centrumets särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1652/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

övervakning av rasism och främlingsfientlighet samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 284 och 308 i detta,

(5) Förordning (EG) nr 1035/97 bör således ändras.

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

Artikel 1

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

Förordning (EG) nr 1035/97 ändras härmed på följande sätt:

av följande skäl:

1) Artikel 2.2 g skall ersättas med följande:

(1) Vissa av bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 1035/97 av den 2 juni 1997 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.

"g) offentliggöra en årlig rapport om situationen när det gäller rasism och främlingsfientlighet i gemenskapen och samtidigt uppmärksamma exempel på god praxis samt offentliggöra en årsrapport om centrumets verksamhet."

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.

"Artikel 5a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos centrumet.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1652/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet (**).

(4) Förordning (EG) nr 1035/97 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiskt centrum för

3. De beslut som fattas av centrumet i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 73.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 151, 10.6.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 33."

3) Artikel 8 ändras på följande sätt:

a) I punkt 3 skall

i) led b ersättas med följande:

"b) godkänna de två årsrapporter som avses i artikel 2.2 g och centrumets slutsatser och yttranden och överlämna dem till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och till Regionkommittén, samt se till de två årsrapporter som avses i artikel 2.2 g offentliggörs; årsrapporten om centrumets verksamhet skall senast den 15 juni överlämnas till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén."

ii) led e utgå.

b) Följande punkt skall införas:

"5. Centrumet skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

4) Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

Upprättande av budgeten

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av centrumets inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i centrumets budget.

2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i centrumets budget.

3. Utan att det påverkar övriga medel skall centrumets inkomster omfatta

a) ett bidrag från gemenskapen som förs in i Europeiska unionens allmänna budget (kommissionens avsnitt),

b) betalningar för utförda tjänster,

c) eventuella ekonomiska bidrag från de organisationer som avses i artikel 7, och

d) eventuella frivilliga ekonomiska bidrag från medlemsstaterna.

4. Centrumets utgifter skall bland annat omfatta personalens löner, administrativa kostnader, kostnader för infrastruktur, driftskostnader och kostnader som hänför sig till avtal som ingås med de institutioner eller organ som ingår i Raxen samt utgifter i samband med avtal med tredje man.

5. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av centrumets inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

6. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten').

7. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

8. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till centrumet.

Budgetmyndigheten skall fastställa centrumets tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall fastställa centrumets budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

10. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet."

5) Följande artikel skall införas:

"Artikel 12a

Genomförande av budgeten

1. Direktören skall genomföra centrumets budget.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten centrumets preliminära räkenskaper, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om centrumets slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets direktör översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n .

11. Styrelsen skall anta centrumets finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om centrumets särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar
G. DRYG
Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1653/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 40/94 om gemenskapsvarumärken**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom ikraftträdandet av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ har den centraliserade finansiella förhandskontrollen övergivits till förmån för modernare kontroll- och revisionssystem.
- (2) Byrån för harmonisering inom den inre marknaden bör förfoga över kontroll- och revisionssystem lika omfattande som de system som används av gemenskapsinstitutionerna.
- (3) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁵⁾.
- (4) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.
- (5) Rådets förordning (EG) nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken ⁽⁶⁾ bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra

förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Byrån för harmonisering inom den inre marknaden, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

- (6) Förordning (EG) nr 40/94 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 40/94 ändras enligt följande:

- 1) Följande artikel skall införas:

"Artikel 118a

Tillgång till handlingar

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos byrån.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1653/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 40/94 om gemenskapsvarumärken (**).

3. De beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 36."

- 2) Artikel 136 skall ersättas med följande:

"Artikel 136

Revision och kontroll

1. Inom byrån skall en funktion för intern revision införas, och dess verksamhet skall bedrivas under beaktande av relevanta internationella normer. Internrevisorn, som utses

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 75.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1. Rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁵⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 11, 14.1.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3288/94 (EGT L 349, 31.12.1994, s. 83).

av ordföranden, skall ansvara inför honom för kontrollen av att systemen och förfarandena för byråbudgetens genomförande fungerar väl.

2. Internrevisorn skall bistå ordföranden med råd vid hanteringen av risker genom självständiga synpunkter på utvärderings- och kontrollsystemens kvalitet och genom att lämna rekommendationer om hur villkoren för att utföra olika uppgifter kan förbättras, samt främja en sund ekonomisk förvaltning.

3. Ansvaret för att inrätta system och förfaranden för interna kontroller anpassade till uppgifterna skall ligga hos utanordnaren.”.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1654/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2062/94 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Vissa av bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 2062/94 av den 18 juli 1994 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt artikel 185 i denna.
- (2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar enligt artikel 255 i fördraget är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁶⁾.
- (3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.
- (4) Förordning (EG) nr 2062/94 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiska arbetsmiljöbyrån, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

- (5) Förordning (EG) nr 2064/94 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2062/94 ändras härmed på följande sätt:

- 1) Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Artikel 6

Tillgång till handlingar

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos byrån.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1654/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2062/94 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå (**).

3. De beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 38."

- 2) Artikel 10.2 skall ersättas med följande:

"2. Styrelsen skall anta årsrapporten om byråns verksamhet och senast den 15 juni överlämna den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, revisionsrätten, medlemsstaterna och rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 77.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 216, 20.8.1994, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1643/95 (EGT L 156, 7.7.1995, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

3. Byrån skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten."

Artikel 14

Genomförande av budgeten

3) Artiklarna 13, 14 och 15 skall ersättas med följande:

"Artikel 13

Budgetförslag – antagande av budgeten

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av byråns inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

2. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till gemenskapernas budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade "budgetmyndigheten").

3. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

4. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till byrån.

Budgetmyndigheten skall fastställa byråns tjänsteförteckning.

5. Styrelsen skall fastställa byråns budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

6. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.

1. Direktören skall genomföra byråns budget.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall byråns räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om byråns slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall byråns direktör översända de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år n+2, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n.

*Artikel 15***Finansiella regler**

Styrelsen skall anta byråns finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*), endast om byråns särskilda förvaltnings-

behov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1655/2003**av den 18 juni 2003****om ändring av förordning (EEG) nr 337/75 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1416/76**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) Vissa bestämmelser i rådets förordning (EEG) nr 337/75 av den 10 februari 1975 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning ⁽⁴⁾ bör bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁵⁾ (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen"), särskilt med artikel 185 i denna. Enligt ovan nämnda artikel måste Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning anta egna finansiella regler på grundval av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁶⁾. Rådets förordning (EEG) nr 1416/76 av den 1 juni 1976 om finansiella bestämmelser för Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning ⁽⁷⁾ måste således upphävas från och med den dag då de nya finansiella regler som antas av centrumets styrelse träder i kraft.

(2) De allmänna principerna och begränsningarna för rätten till tillgång till handlingar, enligt artikel 255 i fördraget, är fastställda i Europaparlamentets och rådets förordning

(EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁸⁾.

(3) Vid antagandet av förordning (EG) nr 1049/2001 enades de tre institutionerna om en gemensam förklaring om att likartade byråer och organ skall införa regler som är förenliga med förordningen.

(4) Förordning (EEG) nr 337/75 bör således kompletteras med de bestämmelser som krävs för att göra förordning (EG) nr 1049/2001 tillämplig på Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning, samt med en bestämmelse om överklagande när en begäran om tillgång till handlingar avslås.

(5) Förordning (EEG) nr 337/75 bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 337/75 ändras enligt följande:

1) Artiklarna 10, 11, 12 och 12a skall ersättas med följande:

"Artikel 10

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av centrumets inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i centrumets budget som också skall innehålla en tjänsteförteckning.

2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i centrumets budget.

Artikel 11

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av centrumets inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

⁽⁸⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 82.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 39, 13.2.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 354/95 (EGT L 41, 23.2.1995, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.

⁽⁷⁾ EGT L 164, 24.6.1976, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1948/93 av den 30 juni 1993 (EGT L 181, 23.7.1993, s. 15).

2. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till gemenskapernas budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade 'budgetmyndigheten').

3. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

4. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till centrumet.

Budgetmyndigheten skall fastställa centrumets tjänsteförteckning.

5. Styrelsen skall fastställa centrumets budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

6. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.

Artikel 12

1. Styrelsen skall anta centrumets finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen endast avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) om centrumets särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

Artikel 12a

1. Centrumets direktör skall genomföra budgeten.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare en sammanställning av de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetför-

valtningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på centrumets preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om centrumets slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall direktören överlämna de slutliga räkenskaperna tillsammans med styrelsens yttrande till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören för centrumet förse revisionsrätten med ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n+2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n .

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

2) Följande artikel skall införas:

"Artikel 12b

1. Styrelsen skall anta årsrapporten om centrumets verksamhet och framtidsplaner, och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten.

2. Centrumet skall varje år till budgetmyndigheten över-
sända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten.”

3) Följande artikel skall införas:

”Artikel 14a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (*) skall tillämpas på de handlingar som finns hos centrumet.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1655/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 337/75 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1416/76 (**).

3. De beslut som fattas av centrumet i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i fördraget.

(*) EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) EUT L 245, 29.9.2003, s. 41.”

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 1416/76 skall upphöra att gälla från och med det att de finansiella regler som antagits av styrelsen enligt artikel 12.1 i förordning (EEG) nr 337/75 trätt i kraft.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den första dagen i den månad som följer på offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2003/659/RIF

av den 18 juni 2003

om ändring av beslut 2002/187/RIF om inrättande av Eurojust för att stärka kampen mot grov brottslighet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 31 och artikel 34.2 c i detta,

med beaktande av kommissionens initiativ ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Eurojust är ett organ som har inrättats på grundval av Fördraget om Europeiska unionen och som beviljas anslag som belastar Europeiska unionens allmänna budget. Följaktligen skall Eurojusts utgifter, som finansieras genom den allmänna budgeten, förvaltas i enlighet med gemenskapens regler och förfaranden som gäller Europeiska unionens allmänna budget i enlighet med artikel 41.4 i Fördraget om Europeiska unionen.
- (2) Vissa bestämmelser i rådets beslut av den 28 februari 2002 om inrättande av Eurojust för att stärka kampen mot grov brottslighet ⁽⁴⁾ bör därför bringas i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, (nedan kallad "den allmänna budgetförordningen") ⁽⁵⁾.
- (3) Beslut 2002/187/RIF bör således ändras.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 67.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 63, 6.3.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1, med rättelse i EGT L 25, 30.1.2003, s. 43.

Artikel 1

Beslut 2002/187/RIF ändras härmed på följande sätt:

- 1) Artiklarna 35, 36 och 37 skall ersättas med följande:

"Artikel 35

Upprättande av budgeten

1. Varje år skall kollegiet, på grundval av ett utkast utarbetat av den administrativa direktören, upprätta en beräkning av Eurojusts inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall kollegiet över-sända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning till kommissionen.

2. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp det årliga bidragsbeloppet samt de fasta eller tillfälliga tjänsterna och förelägga budgetmyndigheten detta i enlighet med artikel 272 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

3. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till Eurojust och besluta om fasta eller tillfälliga tjänster inom ramen för tjänsteföreskrifterna för gemenskapens tjänstemän och de bestämmelser som gäller för övriga anställda.

4. Före budgetårets början skall Eurojusts kollegium anta budgeten, inbegripet tjänsteförteckningen enligt artikel 34.1 tredje meningen, på grundval av det årliga bidraget och de tjänster som beviljas av budgetmyndigheten i enlighet med punkt 3 i den här artikeln, varvid den skall anpassas till de olika bidrag som beviljats Eurojust samt till anslag från andra källor.

Artikel 36

Genomförande av budgeten och ansvarsfrihet

1. Den administrativa direktören skall i egenskap av utanordnare genomföra Eurojusts budget. Han eller hon skall hålla kollegiet underrättat om budgetens genomförande.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall Eurojusts räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på Eurojusts preliminära räkenskaper enligt artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit skall den administrativa direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna för Eurojust och översända dem till Eurojusts kollegium för ett yttrande.

5. Eurojusts kollegium skall avge ett yttrande om Eurojusts slutredovisning.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall den administrativa direktören översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med yttrandet från Eurojusts kollegium, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den administrativa direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till Eurojusts kollegium.

9. Den administrativa direktören, som agerar på uppdrag av Eurojusts kollegium och dess ordförande, skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år n+2, på rekommendation av rådet, som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja den administrativa direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n.

Artikel 37

Tillämplig budgetförordning

1. Kollegiet skall enhälligt anta Eurojusts finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen endast avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) om Eurojusts särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

(*) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39."

2) Artikel 38.1 skall ersättas med följande:

"1. Ansvar för att inrätta system och förfaranden för interna kontroller anpassade till uppgifterna skall ligga hos utanordnaren."

Artikel 2

Detta beslut får verkan den första dagen i månaden efter den då det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYG

Ordförande

UTTALANDEN TILL SAMTLIGA FÖREGÅENDE RÄTTSAKTER

1. Uttalande från Europaparlamentet, rådet och kommissionen

Europaparlamentet, rådet och kommissionen erinrar om att budgeten för de organ som avses i artikel 185 i den allmänna budgetförordningen kan innehålla ett ekonomiskt bidrag från värdmedlemsstaten.

2. Uttalande

Det är oerhört viktigt att de behöriga instanserna gör allt de kan så att frågan om de nya organens säte kan regleras så snart som möjligt.

3. Uttalande från Europaparlamentet och rådet

Europaparlamentet och rådet uppmanar kommissionen att, vid en eventuell revidering av rambudgetförordningen för de organ som avses i artikel 185 i den allmänna budgetförordningen, i förväg samråda med Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten. Kommissionen åtar sig att förelägga dem sitt utkast för yttrande.
